

Porównanie tłumaczeń Hioba 32:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zostali rozbici – już nie odpowiedzieli, oddalili od siebie słowa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skoro przyjaciele Joba zostali pokonani, już nie odpowiadają, zrezygnowali ze słów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaniepokoił się i już nie odpowiadali; przestali mówić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Polękali się, nie odpowiadają dalej; niedostaje im słów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Złękli się ani więcej nie odpowiadali i odjęli od siebie wymowy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstrzymani, już nie odpowiadają: słów im zabrakło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zmieszani są, nie odpowiadają już; słów im brak.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zmieszali się, już nie odpowiadają, osłabły ich wywody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Załamali się, nic nie odpowiadają, zabrakło im słów...
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zamilkli, już nic nie odpowiadają, słów im zabrakło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони жахнулися, більше не відповіли, в них слова пропали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zmieszali się, więcej nie mówią, brakuje im słów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przerażeni, już nie odpowiedzieli; odbiegły od nich słowa.